

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN ITALIAN

Tuesday, June 22, 1999 — 1:15 to 4:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage that I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are watching a talk show on Italian television. The special guest today is the famous Italian tenor, Luciano Pavarotti. The host says to Pavarotti:

Signor Pavarotti, è vero quello che dicono di Lei, che non sa leggere la musica? Come è possibile che un grande cantante come Lei, un divo della lirica, l'idolo di milioni di persone, abbia fatto tanta strada senza saper leggere neanche una nota?

What does the talk show host ask?

- 2 While sightseeing in Rome, you stop a passerby and you ask her how to get to the Trevi Fountain. She says:

Ci vuole circa mezz'ora se Lei va a piedi. Meglio prendere l'autobus numero 35 perché la metropolitana non passa lì vicino. Arriverà in dieci minuti. La fermata dell'autobus è qui alla prima traversa, ed il biglietto lo può comprare da quel tabaccaio all'angolo. Scenda all'ultima fermata e poi segua i turisti.

What does the passerby advise you to do?

- 3 You are in your Italian class when the teacher makes this announcement:

Ragazzi, sono felice di comunicarvi che la gita in Italia per le prossime vacanze invernali è stata finalmente approvata dal preside della scuola. Purtroppo, ci vorranno molti soldi per poter realizzare questo sogno. Allora, perché non organizziamo attività per procurarci del denaro per aiutare a pagare le spese della gita? Avete qualche idea di che cosa possiamo fare? Pensateci e fatemelo sapere al più presto.

What does the teacher want you to do?

- 4 You hear this announcement on the radio:

Due scrittrici hanno voluto creare un regalo unico e significativo per tutte le mamme, in occasione della festa della mamma a maggio. Non più fiori quest'anno, ma le citazioni più belle di tanti autori mondiali che si presentano con poesie, proverbi e filastrocche romantiche. È una collezione simpatica e preziosa di 40 pagine ed è raccomandata a tutti come regalo ideale.

What is this announcement about?

- 5 You and a friend have just started a long car trip from Bergamo to Rome. After a short while, your friend says to you:

Che bel panorama, non è vero? È proprio bella l'Italia. Studiamo sulla carta geografica la strada che dobbiamo fare, così impariamo meglio la geografia dell'Italia. Prima di arrivare a Firenze, ci fermiamo all'autogrill per mangiare qualcosa.

What does your friend suggest that you do?

- 6 You want to go to the park with your friend. He says:

Mi dispiace, ma non posso venire al parco con te. Aspetto una telefonata dal negozio Cosmo per un lavoro estivo. Sono andato all'intervista due giorni fa e mi hanno detto che mi avrebbero chiamato oggi. Mi piacerebbe tanto lavorare per loro.

Why is your friend unable to go to the park with you?

- 7 You hear this news item on the radio in Milan:

Per il terzo anno la Lega Ambiente porta la sua mostra, Ecomoda, alla Triennale di Milano da oggi fino a domenica. Diciotto aziende, inclusa quella di Giorgio Armani, presentano le loro linee "ecologiche". Presentano jeans, gonne, giacche ed altro abbigliamento creati da tessuti riciclati o ecologicamente sani. Lo stilista dice che "anche un jeans può rispettare la natura".

What is taking place in Milan?

- 8 You and a friend are in Ferrara waiting in a bank for service. Your friend says:

Guarda un po' che fila! Non ce la faremo a cambiare gli assegni e ritornare al negozio prima che chiuda. Ti presto io i soldi che ti mancano per comprare quella giacca. Potrai restituirmeli dopo. Che ne dici?

What does your friend recommend?

- 9 You are on a class trip to Italy. As you are about to go on a field trip to Siena, a classmate says:

Mi sembra che non ci siamo tutti. Contiamo, . . . ah, mancano ancora quattro, no, cinque persone. Dove saranno? Non vedo neanche la professoressa. È troppo presto per salire sul pullman. Facciamo così, mentre aspettiamo andiamo a prendere un cappuccino.

What does the classmate suggest that you both do?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 You are in Italy. You are watching a doctor being interviewed on television. The doctor says:

Il riposo dopo pranzo, dormire per circa 30 minuti, aiuta a ritrovare i ritmi naturali. Invito tutti gli italiani ad imparare a fare un pisolino durante le ore della digestione pomeridiana. Niente televisione, via con il telefono, e totale assenza di luce in camera da letto. Solamente così si può riposare bene e mantenere intatto il ritmo giornaliero di un individuo.

Che cosa ci suggerisce di fare questo dottore dopo pranzo?

- 11 While spending your summer in the city of Cervia, you hear this advertisement:

Siete sulla spiaggia con una bibita fresca ma senza un bel romanzo da leggere? Non vi preoccupate! Con la nuova iniziativa “Biblio-Express”, tanti giovani in bicicletta distribuiscono gratis letture per tutti i gusti durante le vacanze al mare. Quando avrete finito di leggere il volume, semplicemente restituitelo!

Che cosa offre questa iniziativa?

- 12 You are shopping in the supermarket when you hear this announcement:

Parmalat ha pensato a un grande regalo per te: “Orologio Sport” è l’orologio esclusivo con i colori e i disegni delle squadre del calcio italiano, ideato e realizzato per Parmalat dall’azienda svizzera produttrice dei famosi Swatch. Ogni volta che compri un prodotto Parmalat, accumuli dei punti. Con settantacinque punti, l’orologio ti viene regalato.

Che cosa devi fare per avere un orologio in regalo?

- 13 The Italian Club of your school is planning an end-of-year activity. The president of the club says:

Il Circolo Italiano sta organizzando una cena elegante al ristorante Pappagallo per celebrare la fine dell'anno scolastico. Questo ristorante è particolare perché un cantante lirico canta delle arie famose mentre i clienti mangiano. Si mangia bene e ci si diverte.

Perché è diverso questo ristorante?

- 14 You return to your host family's home and are told that there is a message for you on the answering machine. The message says:

Ciao, sono Paolo. Spero che tu non abbia niente in programma per domani sera perché ho una notizia fantastica. Mio padre è riuscito ad ottenere due biglietti per il concerto. Vuoi venire? Se non puoi do il biglietto a mia sorella. Telefonami!

Perché telefona il tuo amico?

- 15 You stop at a travel agency in Italy to pick up some brochures and overhear the travel agent speaking to a client. The agent says:

Per quanto riguarda l'alloggio, consigliamo il "Donatello". Una camera doppia con doccia viene £ 250,000 la notte. Sì, il prezzo è alto, ma include la prima colazione e il parcheggio per la macchina. Oltre alla tivù e al frigobar in camera, c'è una piscina riscaldata, una sala con giochi elettronici per i ragazzi e altri servizi.

Che cosa spiega l'agente di viaggi al cliente?

When students have finished Part 2b, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

